

УДК: 811.124(089.3)(091)

© Порох Д.А., Молодых Д.А., Иванов А.С., Шалимов С.А., 2013

ЛАТИНСКИЕ КРЫЛАТЫЕ ФРАЗЫ – МУДРОСТЬ ВЕКОВ

Порох Д.А., Молодых Д.А.*, Иванов А.С., Шалимов С.А.*

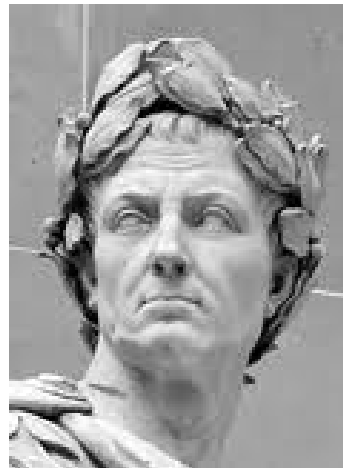
ГЗ «Луганский государственный медицинский университет», * Лисичанская ЦГБ им. Титова

Любой язык содержит великое множество идиом (крылатых слов). Выражение «крылатые слова» употребляется впервые во времена античности. Оно встречается в поэмах Гомера «Илиада» и «Одиссея» («Он крылатое слово промолвил»; «Между собой обменялись словами крылатыми тихо»). На крыльях слова летит мысль к собеседнику. Этим термином обозначают вошедшие в нашу речь из литературных источников краткие цитаты, образные выражения, изречения исторических лиц, имена мифологических и литературных персонажей, ставшие нарицательными, образные сжатые характеристики исторических лиц. Запас идиом очень велик. Обильными источниками идиом являются античные и библейские мифы, народные песни и сказки, мировая художественная литература, критика, публицистика, исторические документы, научные сочинения, речи политических и общественных деятелей. Имея литературное происхождение, идиомы связаны с определенным языком, но в своем употреблении они не ограничены только этим языком, а, выходя за его пределы, становятся в той или иной мере международным достоянием, притом не только в переводе на другие языки, но также в своей исходной форме. Недостаточное знакомство с конкретными условиями возникновения идиом и возможными изменениями в значении могут привести к их неправильному пониманию в текстах художественной литературы. Не всегда возможно, однако, установить авторство крылатого выражения и историю его возникновения.

Условно источниками многих идиом считаются памятники письменности, в которых они зафиксированы. Среди всего фонда идиом особое место занимают выражения на латинском языке.

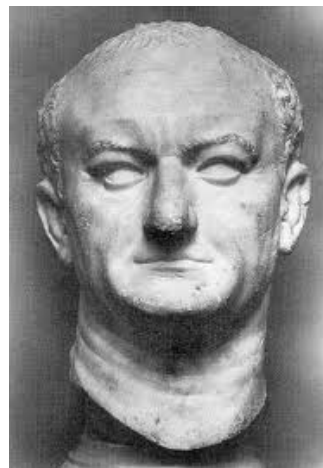
Мало кто знает, что **Veni, vidi, vici!** - пришел, увидел, победил! Юлий Цезарь произнес, возвращаясь из Египта в Рим, нанеся по пути поражение понтийскому царю Фарнаку в битве при Зеле (47 г. до н.э.), о чем и сообщил в Риме лаконичной фразой "Veni, vidi, vici!" (Пришел, увидел, победил!) так рассказывает историк Плутарх. Выражение употребляется, часто шутливо-иронически, как характеристика быстро и без труда выполненного намерения.

История латинской идиомы **Alea jacta est!** - жребий брошен! также имеет предпосылку своего возникновения и употребляется как формула бесповоротно принятого важного решения. Знаменитый римский полководец Гай Юлий Цезарь, покорив соседних галлов и одержав ряд других блестящих побед, решил овладеть верховной властью в Риме. Сенат запретил ему переходить со своими легионами границу собственно Италии. Цезарь нарушил этот запрет и, воскликнув: «Жребий брошен!» - перешел в 49 г. до н.э. пограничную реку Рубикон. Началась гражданская война, из которой Цезарь вышел победителем; он стал диктатором Римского государства.



Гай Юлий Цезарь (100 или 102 до н. э. — 44 до н. э.)

Фраза **Omnia mea mecum porto** – все мое ношу с собой это изречение одного из семи мудрецов Греции Бианта, приведенное в латинизированной форме Цицероном. Римские историки рассказывают, будто в дни завоевания персами греческого города Приены (около 570 г. до н.э.) за толпой беглецов, еле тащивших на себе домашний скарб, спокойно шел належке мудрец Биант. Когда его спрашивали, где его вещи, он, усмехаясь, говорил: «Все мое ношу с собой» Он оказался настоящим мудрецом, добавляют историки. По дороге все беженцы растеряли все добро, а Биант делил с ними еду, которую получал, ведя в городах и селах поучительные беседы с их жителями. Смысл выражения: «Истинное богатство человека – в его знаниях и уме».



Тит Флавий Веспасиан (старший) (9 г. — 79 г.)

Знаменитое выражение **«Pecunia non olet»** - деньги не пахнут имеет довольно своеобразную историю. Светоний рассказывает, что император Веспасиан обложил налогом общественные уборные в Риме. Когда его сын Тит выразил

неудовольствие по этому поводу, Веспасиан поднес к носу сына деньги, полученные от налога и спросил его, пахнут ли они. Получив отрицательный ответ, Веспасиан заметил: «Однако деньги эти получены от налога на мочу».

Часто употребляемое многими высказывание **Quod liced Jovi, non liced bovi** - что дозволено Юпитеру, не дозволено быку смысл его в том, что если нечто разрешено человеку или группе людей, то оно совершенно необязательно разрешено всем остальным, то есть постулируется наличие двойных стандартов. Авторство фразы приписывается Теренцию. Фраза содержит намёк на миф о похищении Европы Зевсом (Юпитером), принявшим облик быка.

Авторство **Sitis pacem para bellum** - если хочешь мира, готовься к войне приписывается римскому историку Корнелию Непоту (94—24 года до н. э.) Пистолет **Luger Parabellum** был назван по двум последним словам этой пословицы — «Готовься к войне». Из-за этого существует шуточное искажение фразы: «Хочешь мира — готовь парабеллум». Олимпийское **Citius, altius, fortius!** - быстрее, выше, сильнее! Как девиз Олимпийских игр, принято в 1913 г. Международным Олимпийским Комитетом (МОК). Как официальный олимпийский лозунг эти слова были введены на Играх 1924 года.



Олимпийская медаль. V Зимние Олимпийские Игры, Санкт-Мориц, Швейцария 1948 г.

А ведь латинских крылатых выражений еще такое великое множество приведем еще несколько из них:

Aqua vita est - вода - это жизнь

Позднее появилось шутовское выражение **aqua vitae** – вода жизни, шутовско-водка. Отсюда в украинском языке водку называют «оковыта».

A capite foetet piscis — рыба гниет с головы.

A fonte puro, pura defluit aqua — из чистого источника чистая вода и вытекает.

A fructibus arborem aestima — дерево оценивают по его плодам.

Absentem laedit, qui cum ebrio litigat — кто спорит с пьяным, тот воюет с тенью.

Aetate fruere, mobili cursu fugit — пользуйся жизнью, она так быстротечна.

Altissima quaeque flumina minimo sono labuntur — наиболее глубокие реки текут с наименьшим шумом.

Amicum perdere est damnorum maximum — потеря друга - наибольшая потеря.

Arcus nimium tensus rumpitur — слишком натянутая струна лопается.

Подводя итог всего вышесказанного можно смело заявить, что латинский язык в настоящее время не играет в нашей повседневной жизни большого значения. Общепризнанным языком науки и делового общения является английский. Латынь служит, скорее, фондом для образования новых научных терминов и понятий.

Зная латинские идиомы, можно лучше и точнее понимать свой собственный язык, изучаемый иностранный язык, приобщиться к богатству античной культуры, расширить кругозор, узнать о мудрости древних и реалиях античного мира, важных исторических событиях того времени.

Крылатые фразы, произносимые на латыни, стали своего рода паролем, по которому образованные люди из разных стран мира узнают друг друга, напоминая о связывающих нас общих культурных корнях. И дело не только в соблюдении многовековой традиции или желании лишний раз проявить свою эрудицию. Это также единственный способ отдать дань уважения той огромной роли, которую латинский язык сыграл в развитии европейской культуры и науки; тому влиянию, которое он оказал и продолжает оказывать по сей день на формирование и развитие большинства европейских языков.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ашукни Н.С., Ашукни М.П. Крылатые слова / Н. С. Ашукни, М.П. Ашукни. - М.: «Художественная литература», 1997. - 568с.
2. Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов / Н.Т. Бабичев, Я. М. Боровский. - М.: «Русский язык», 1982. - 785с.
3. Купрянова В.Н., Умнова Н.М. Краткий словарь латин-

ских слов сокращений и выражений / В. Н. Купрянова, Н.М. Умнова. - Новосибирск, 1991. - 456с.

4. Овруцкий Н.О. Крылатые латинские выражения / Н.О. Овруцкий. - М.: «Художественная литература», 1989. - 865с.
5. Цыбульник Ю.С. Крылатые латинские выражения / Ю.С. Цыбульник М.: «Художественная литература», 2003. - 764с.

Порох Д.А., Молодых Д.А., Иванов А.С., Шалимов С.А. Латинские крылатые фразы – мудрость веков // Украинський медичний альманах. – 2013. – Том 16, № 1. – С. 157-158.

В статье описана история возникновения популярных латинских фраз и выражений которые чаще всего употреблялись выдающимися людьми Древнего Рима и дошедшие до современности. Проанализировано важность и необходимость знания крылатых латинских идиом для современного человека.

Ключевые слова: латинские идиомы, Древний Рим, античность.

Порох Д.О., Молодых Д.О., Иванов О.С., Шалимов С.О. Латинські крилаті вислови – мудрість століть // Український медичний альманах. – 2013. – Том 16, № 1. – С. 157-158.

В статті описано історію виникнення популярних латинських фраз та висловів, які найчастіше за все вживались людьми Стародавнього Риму та дійшли до сучасності. Проаналізовано важливість та необхідність знання крилатих латинських ідіом для сучасної людини.

Ключові слова: латинські ідіоми, Стародавній Рим, античність.

Porokh D.A., Molodykh D.A., Ivanov A.S., Shalimov S.A. The Latin winged phrases are wisdom of ages // Український медичний альманах. – 2013. – Том 16, № 1. – С. 157-158.

In the article is described the history and the origin of the popular Latin phrases and expressions which were more frequently used by the prominent people of Ancient Rome and until now. Importance and necessity of knowledge of the winged Latin idioms is analysed in our days too.

Key words: Latin idioms, Ancient Rome, antiquity.

Надійшла 10.12.2012 р.
Рецензент: проф. Ю.М.Вовк